

## 5. Mose 31



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Mose<sup>H4872</sup> ging<sup>H3212</sup> hin<sup>H3212</sup> und redete<sup>H1696</sup> diese<sup>H428</sup> Worte<sup>H1697</sup> zu<sup>H413</sup> ganz<sup>H3605</sup> Israel<sup>H3478</sup>. 2 Und er sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen: 120<sup>H3967 H6242</sup> Jahre<sup>H8141</sup> bin ich<sup>H595</sup> heute<sup>H3117</sup> alt<sup>H1121</sup>, ich vermag<sup>H3201</sup> nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H5750</sup> aus-<sup>H3318</sup> und einzugehen<sup>H935</sup>; und der HERR<sup>H3068</sup> hat zu<sup>H413</sup> mir gesagt<sup>H559</sup>: Du sollst nicht<sup>H3808</sup> über<sup>H5674</sup> diesen<sup>H2088</sup> Jordan<sup>H3383</sup> gehen<sup>H5674</sup>. 3 Der HERR<sup>H3068</sup>, dein Gott<sup>H430</sup>, er<sup>H1931</sup> zieht<sup>H5674</sup> hinüber<sup>H5674</sup> vor<sup>H6440</sup> dir her; er<sup>H1931</sup> selbst wird diese<sup>H428</sup> Nationen<sup>H1471</sup> vor<sup>H4480 H6440</sup> dir vertilgen<sup>H8045</sup>, dass du sie vertreibst<sup>H3423</sup>. Josua<sup>H3091</sup>, er<sup>H1931</sup> zieht<sup>H5674</sup> hinüber<sup>H5674</sup> vor<sup>H6440</sup> dir her, wie<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> geredet<sup>H1696</sup> hat. 4 Und der HERR<sup>H3068</sup> wird an ihnen<sup>H1992</sup> tun<sup>H6213</sup>, wie<sup>H834</sup> er an Sihon<sup>H5511</sup> und an Og<sup>H5747</sup>, den Königen<sup>H4428</sup> der Amoriter<sup>H567</sup>, und an ihrem Land<sup>H776</sup> getan<sup>H6213</sup> hat, die<sup>H834</sup> er vertilgt<sup>H8045</sup> hat. 5 Und wenn der HERR<sup>H3068</sup> sie vor<sup>H6440</sup> euch dahingibt<sup>H5414</sup>, so sollt ihr ihnen<sup>H1992</sup> tun<sup>H6213</sup> nach dem ganzen<sup>H3605</sup> Gebot<sup>H4687</sup>, das<sup>H834</sup> ich euch geboten<sup>H6680</sup> habe. 6 Seid stark<sup>H2388</sup> und mutig<sup>H553</sup>, fürchtet<sup>H3372</sup> euch nicht<sup>H408</sup> und erschreckt<sup>H6206</sup> nicht<sup>H408</sup> vor<sup>H4480 H6440</sup> ihnen<sup>H1992</sup>! Denn<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, dein Gott<sup>H430</sup>, er<sup>H1931</sup> ist es, der mit<sup>H5973</sup> dir geht<sup>H1980</sup>; er wird dich nicht<sup>H3808</sup> versäumen<sup>H7503</sup> und dich nicht<sup>H3808</sup> verlassen<sup>H5800</sup>.

7 Und Mose<sup>H4872</sup> rief<sup>H7121</sup> Josua<sup>H3091</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm vor den Augen<sup>H5869</sup> von ganz<sup>H3605</sup> Israel<sup>H3478</sup>: Sei stark<sup>H2388</sup> und mutig<sup>H553</sup>! Denn<sup>H3588</sup> du<sup>H859</sup>, du wirst mit diesem<sup>H2088</sup> Volk<sup>H5971</sup> in<sup>H413</sup> das Land<sup>H776</sup> kommen<sup>H935</sup>, das<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> ihren Vätern<sup>H1</sup> geschworen<sup>H7650</sup> hat, ihnen<sup>H1992</sup> zu geben<sup>H5414</sup>; und du, du<sup>H859</sup> wirst es ihnen als Erbe<sup>H5157</sup> austeilen<sup>H5157</sup>. 8 Und der HERR<sup>H3068</sup>, er<sup>H1931</sup> ist es, der vor<sup>H6440</sup> dir herzieht<sup>H1980</sup>; er<sup>H1931</sup> selbst wird mit<sup>H5973</sup> dir sein<sup>H1961</sup>, er wird dich nicht<sup>H3808</sup> versäumen<sup>H7503</sup> und dich nicht<sup>H3808</sup> verlassen<sup>H5800</sup>; fürchte<sup>H3372</sup> dich nicht<sup>H3808</sup> und erschrick<sup>H2865</sup> nicht<sup>H3808</sup>!

9 Und Mose<sup>H4872</sup> schrieb<sup>H3789</sup> dieses<sup>H2063</sup> Gesetz<sup>H8451</sup> nieder<sup>H3789</sup>; und er gab<sup>H5414</sup> es den<sup>H413</sup> Priestern<sup>H3548</sup>, den Söhnen<sup>H1121</sup> Levis<sup>H3878</sup>, die die Lade<sup>H727</sup> des Bundes<sup>H1285</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> trugen<sup>H5375</sup>, und allen<sup>H413</sup> H3605 Ältesten<sup>H2205</sup> von Israel<sup>H3478</sup>. 10 Und Mose<sup>H4872</sup> gebot<sup>H6680</sup> ihnen und sprach<sup>H559</sup>: Am<sup>H4480</sup> Ende<sup>H7093</sup> von sieben<sup>H7651</sup> Jahren<sup>H8141</sup>, zur Zeit<sup>H41501</sup> des Erlassjahres<sup>H8141 H8059</sup>, am Fest<sup>H2282</sup> der Laubhütten<sup>H5521</sup>, 11 wenn ganz<sup>H3605</sup> Israel<sup>H3478</sup> kommt<sup>H935</sup>, um vor<sup>H6440</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>, deinem Gott<sup>H430</sup>, zu erscheinen<sup>H7200</sup> an dem Ort<sup>H4725</sup>, den<sup>H834</sup> er erwählen<sup>H977</sup> wird, sollst du dieses<sup>H2063</sup> Gesetz<sup>H8451</sup> vor ganz<sup>H3605</sup> Israel<sup>H3478</sup> lesen<sup>H7121</sup>, vor<sup>H5048</sup> ihren Ohren<sup>H241</sup>. 12 Versammle<sup>H6950</sup> das Volk<sup>H5971</sup>, die Männer<sup>H582</sup> und die Frauen<sup>H802</sup> und die kleinen<sup>H2945</sup> Kinder<sup>H2945</sup> und deinen Fremden<sup>H1616</sup>, der<sup>H834</sup> in deinen Toren<sup>H8179</sup> ist; damit<sup>H4616</sup> sie hören<sup>H8085</sup> und damit<sup>H4616</sup> sie lernen<sup>H3925</sup> und den HERRN<sup>H3068</sup>, euren Gott<sup>H430</sup>, fürchten<sup>H3372</sup> und darauf<sup>H8104</sup> achten<sup>H8104</sup>, alle<sup>H3605</sup> Worte<sup>H1697</sup> dieses<sup>H2063</sup> Gesetzes<sup>H8451</sup> zu tun<sup>H6213</sup>. 13 Und ihre Kinder<sup>H1121</sup>, die<sup>H834</sup> es nicht<sup>H3808</sup> wissen<sup>H3045</sup>, sollen es hören<sup>H8085</sup>, damit sie den HERRN<sup>H3068</sup>, euren Gott<sup>H430</sup>, fürchten<sup>H3372</sup> lernen<sup>H3925</sup> alle<sup>H3605</sup> Tage<sup>H3117</sup>, die<sup>H834</sup> ihr<sup>H859</sup> in<sup>H5921</sup> dem Land<sup>H127</sup> lebt<sup>H2416</sup>, wohin<sup>H834</sup> H8033 ihr<sup>H859</sup> über<sup>H5674</sup> den Jordan<sup>H3383</sup> zieht<sup>H5674</sup>, um es in<sup>H3423</sup> Besitz<sup>H3423</sup> zu<sup>H3423</sup> nehmen<sup>H3423</sup>.

14 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Mose<sup>H4872</sup>: Siehe<sup>H2005</sup>, deine Tage<sup>H3117</sup> sind herangenah, dass du sterben<sup>H4191</sup> sollst; rufe<sup>H7121</sup> Josua<sup>H3091</sup>, und stell<sup>H3320</sup> euch in das Zelt<sup>H168</sup> der Zusammenkunft<sup>H4150</sup>, dass ich ihm Befehl<sup>H6680</sup> erteile<sup>H6680</sup>. Und Mose<sup>H4872</sup> und Josua<sup>H3091</sup> gingen<sup>H3212</sup> hin, und sie stellten<sup>H3320</sup> sich in das Zelt<sup>H168</sup> der Zusammenkunft<sup>H4150</sup>. [?] <sup>H7126</sup> 15 Und der HERR<sup>H3068</sup> erschien<sup>H7200</sup> in dem Zelt<sup>H168</sup>, in der Wolkensäule<sup>H6051 H5982</sup>; und die Wolkensäule<sup>H6051 H5982</sup> stand<sup>H5975</sup> über<sup>H59212</sup> dem Eingang<sup>H6607</sup> des Zeltes<sup>H168</sup>. 16 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Mose<sup>H4872</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, du wirst dich zu<sup>H5973</sup> deinen Vätern<sup>H1</sup> legen<sup>H7901</sup>; und dieses<sup>H2088</sup> Volk<sup>H5971</sup> wird sich aufmachen<sup>H6965</sup> und den fremden<sup>H5236</sup> Göttern<sup>H430</sup> des Landes<sup>H776</sup> nachhuren<sup>H310 H2181</sup>, in dessen<sup>H834 H8033</sup> Mitte<sup>H7130</sup> es<sup>H1931</sup> kommt<sup>H935</sup>; und es wird mich verlassen<sup>H5800</sup> und meinen Bund<sup>H1285</sup> brechen<sup>H6565</sup>, den<sup>H834</sup> ich mit<sup>H854</sup> ihnen gemacht habe. [?] <sup>H3772</sup> 17 Und mein Zorn<sup>H639</sup> wird an jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup> gegen dasselbe entbrennen<sup>H2734</sup>, und ich werde sie verlassen<sup>H5800</sup> und mein Angesicht<sup>H6440</sup> vor<sup>H4480</sup> ihnen<sup>H1992</sup> verbergen<sup>H5641</sup>; und es wird<sup>H1961</sup> verzehrt<sup>H398</sup> werden, und viele<sup>H7227</sup> Übel<sup>H7451</sup> und Drangsale<sup>H6869</sup> werden es treffen<sup>H4672</sup>. Und es wird an jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup>

sagen<sup>H559</sup>: Haben nicht<sup>H3808</sup> darum diese<sup>H428</sup> Übel<sup>H7451</sup> mich getroffen<sup>H4672</sup>, weil<sup>H5921</sup> H3588 mein Gott<sup>H430</sup> nicht<sup>H369</sup> in<sup>H7130</sup> meiner Mitte<sup>H7130</sup> ist? **18** Ich<sup>H595</sup> aber, ich werde an jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup> mein Angesicht<sup>H6440</sup> gänzlich verbergen<sup>H5641</sup> um all<sup>H3605</sup> des Bösen<sup>H7451</sup> willen, das<sup>H834</sup> es getan<sup>H6213</sup> hat, weil<sup>H3588</sup> es sich zu anderen<sup>H312</sup> Göttern<sup>H430</sup> hingewandt hat. [?]<sup>H5641</sup> [?]<sup>H5921</sup> [?]<sup>H413</sup> H6437 **19** Und nun<sup>H6258</sup>, schreibt<sup>H3789</sup> euch dieses<sup>H2063</sup> Lied<sup>H7892</sup> auf, und lehre<sup>H3925</sup> es die Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup>. Lege<sup>H7760</sup> es in ihren Mund<sup>H6310</sup>, damit<sup>H4616</sup> dieses<sup>H2063</sup> Lied<sup>H7892</sup> mir zum Zeugen<sup>H5707</sup> sei<sup>H1961</sup> gegen die Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup>. **20** Denn<sup>H3588</sup> ich werde sie in<sup>H413</sup> das Land<sup>H127</sup> bringen<sup>H935</sup>, das<sup>H834</sup> ich ihren Vätern<sup>H1</sup> zugeschworen<sup>H7650</sup> habe, das von Milch<sup>H2461</sup> und Honig<sup>H1706</sup> fließt<sup>H2100</sup>; und sie werden essen<sup>H398</sup> und satt<sup>H7646</sup> und fett<sup>H1878</sup> werden; und sie werden sich zu anderen<sup>H312</sup> Göttern<sup>H430</sup> wenden<sup>H413</sup> H6437 und ihnen dienen<sup>H5647</sup>, und mich verachten<sup>H5006</sup> und meinen Bund<sup>H1285</sup> brechen<sup>H6565</sup>. **21** Und es wird geschehen<sup>H1961</sup>, wenn<sup>H3588</sup> viele<sup>H7227</sup> Übel<sup>H7451</sup> und Drangsale<sup>H6869</sup> sie treffen<sup>H4672</sup>, so wird dieses<sup>H2063</sup> Lied<sup>H7892</sup> Zeugnis<sup>H5707</sup> gegen<sup>H6440</sup> sie ablegen<sup>H6030</sup>; denn<sup>H3588</sup> es wird nicht<sup>H3808</sup> vergessen<sup>H7911</sup> werden aus<sup>H4480</sup> dem Mund<sup>H6310</sup> ihrer Nachkommen<sup>H2233</sup>. Denn<sup>H3588</sup> ich kenne<sup>H3045</sup> ihr Sinnen<sup>H3336</sup>, womit<sup>H834</sup> sie schon heute<sup>H3117</sup> umgehen<sup>H6213</sup>, ehe<sup>H2962</sup> ich sie in<sup>H413</sup> das Land<sup>H776</sup> bringe<sup>H935</sup>, von dem<sup>H834</sup> ich geschworen<sup>H7650</sup> habe. [?]<sup>H1931</sup>

**22** Und Mose<sup>H4872</sup> schrieb<sup>H3789</sup> dieses<sup>H2063</sup> Lied<sup>H7892</sup> an diesem Tag<sup>H3117</sup> auf, und er lehrte<sup>H3925</sup> es die Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup>. [?]<sup>H1931</sup> **23** Und er<sup>3</sup> gebot<sup>H6680</sup> Josua<sup>H3091</sup>, dem Sohn<sup>H1121</sup> Nuns<sup>H5126</sup>, und sprach<sup>H559</sup>: Sei stark<sup>H2388</sup> und mutig<sup>H553</sup>! Denn<sup>H3588</sup> du<sup>H859</sup>, du sollst die Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> in<sup>H413</sup> das Land<sup>H776</sup> bringen<sup>H935</sup>, das<sup>H834</sup> ich ihnen<sup>H1992</sup> zugeschworen<sup>H7650</sup> habe; und *ich*<sup>H595</sup> will mit<sup>H5973</sup> dir sein<sup>H1961</sup>.

**24** Und es geschah<sup>H1961</sup>, als Mose<sup>H4872</sup> geendigt hatte, die Worte<sup>H1697</sup> dieses<sup>H2063</sup> Gesetzes<sup>H8451</sup> in<sup>H5921</sup> ein Buch<sup>H5612</sup> zu schreiben<sup>H3789</sup> bis<sup>H5704</sup> zu ihrem Schluss<sup>H8552</sup>, [?]<sup>H3615</sup> **25** da gebot<sup>H6680</sup> Mose<sup>H4872</sup> den Leviten<sup>H3881</sup>, die die Lade<sup>H727</sup> des Bundes<sup>H1285</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> trugen<sup>H5375</sup>, und sprach<sup>H559</sup>: **26** Nehmt<sup>H3947</sup> dieses<sup>H2088</sup> Buch<sup>H5612</sup> des Gesetzes<sup>H8451</sup> und legt<sup>H7760</sup> es zur<sup>H4480</sup> Seite<sup>H6654</sup> der Lade<sup>H727</sup> des Bundes<sup>H1285</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, eures Gottes<sup>H430</sup>, dass es dort<sup>H8033</sup> zum Zeugen<sup>H5707</sup> gegen dich sei<sup>H1961</sup>. **27** Denn<sup>H3588</sup> ich<sup>H595</sup> kenne<sup>H3045</sup> deine Widerspenstigkeit<sup>H4805</sup> und deinen harten<sup>H7186</sup> Nacken<sup>H6203</sup> wohl. Siehe<sup>H2005</sup>, während<sup>H5750</sup> ich heute<sup>H3117</sup> noch<sup>H5750</sup> bei<sup>H5973</sup> euch lebe<sup>H2416</sup>, seid<sup>H1961</sup> ihr widerspenstig<sup>H4784</sup> gegen<sup>H5973</sup> den HERRN<sup>H3068</sup> gewesen; und wieviel mehr nach<sup>H310</sup> meinem Tod<sup>H4194</sup>! [?]<sup>H637</sup> H3588 **28** Versammelt<sup>H6950</sup> zu<sup>H413</sup> mir alle<sup>H3605</sup> Ältesten<sup>H2205</sup> eurer Stämme<sup>H7626</sup> und eure Vorsteher<sup>H7860</sup>, dass ich diese<sup>H428</sup> Worte<sup>H1697</sup> vor ihren Ohren<sup>H241</sup> rede<sup>H1696</sup> und den Himmel<sup>H8064</sup> und die Erde<sup>H776</sup> gegen sie zu Zeugen<sup>H5749</sup> nehme<sup>H5749</sup>. [?]<sup>H5749</sup> **29** Denn<sup>H3588</sup> ich weiß<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> ihr euch nach<sup>H310</sup> meinem Tod<sup>H4194</sup> ganz<sup>H7843</sup> und<sup>H7843</sup> gar<sup>H7843</sup> verderben<sup>H7843</sup> und von<sup>H4480</sup> dem Weg<sup>H1870</sup> abweichen<sup>H5493</sup> werdet, den<sup>H834</sup> ich euch geboten<sup>H6680</sup> habe; und es wird euch das Unglück<sup>H7451</sup> begegnen<sup>H7122</sup> am Ende<sup>H319</sup> der Tage<sup>H3117</sup>, weil<sup>H3588</sup> ihr tun<sup>H6213</sup> werdet was böse<sup>H7451</sup> ist in den Augen<sup>H5869</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, ihn zu reizen<sup>H3707</sup> durch das Werk<sup>H4639</sup> eurer Hände<sup>H3027</sup>.

**30** Und Mose<sup>H4872</sup> redete<sup>H1696</sup> vor den Ohren<sup>H241</sup> der ganzen<sup>H3605</sup> Versammlung<sup>H6951</sup> Israels<sup>H3478</sup> die Worte<sup>H1697</sup> dieses<sup>H2063</sup> Liedes<sup>H7892</sup> bis<sup>H5704</sup> zu ihrem Schluss<sup>H8552</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. zur bestimmten Zeit
2. O. an
3. d.h. der HERR